Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 31 (1977)

Heft: 5

Artikel: Wohn- und Arbeitsstätte für Schwerstbehinderte = Centre d'habitat et de travail pour personnes gravement handicapées = Center for the severely handicapped

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-335789

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 03.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Wohn- und Arbeitsstätte für Schwerstbehinderte

Centre d'habitat et de travail pour personnes gravement handicapées

Center for the severely handicapped

Hans Beck und Heinrich Baur, Basel

Wohn- und Bürozentrum für Gelähmte, Reinach BL

Centre d'habitat avec bureaux pour paralysés, Reinach BL

Residence and office complex for the crippled, Reinach BL

1

Das Heim dient für den Daueraufenthalt von 37 Schwerbehinderten. Es verfügt über die notwendigen Therapieräume, kombiniert mit einem Bürozentrum, wo zusätzlich noch 18 Externe Arbeitsplätze finden. Auf Anregung der Invalidenversicherung wurde nicht kleinmechanische Arbeit gewählt, sondern Büroarbeit und Datenverarbeitung. Durch Übernahme von Kundenarbeit soll die finanzielle Lage des Bürozentrums verbessert werden. Der Standort einer solchen Anlage muß Rücksicht nehmen auf das Bedürfnis des unbehinderten Kontaktes mit der Nachbarschaft und den Einrichtungen des öffentlichen Lebens. Eine Ghetto-Atmosphäre soll vermieden werden. Das Heim liegt in einem Wohnquartier, in der Nähe eines Schulhauses und eines Altersheimes. Der Ortskern ist ohne Überwindung von Gefälle zu erreichen. Die Größe der Anlage wurde bestimmt durch die Forderung eines menschlichen und familiären Maßstabes einerseits und durch die wirtschaftlich noch vertretbare Ausnützung der allgemeinen Dienste andererseits. Der Betrieb sollte nicht nur wirtschaftlich sein, sondern vor allem die notwendige menschliche Atmosphäre schaffen.

1
Druckerei, ausgerüstet für Aufträge von Privaten und der Industrie.
Imprimerie équipée pour les travaux privés et les commandes de l'industrie.
Printing-shop, equipped for private and industrial orders.

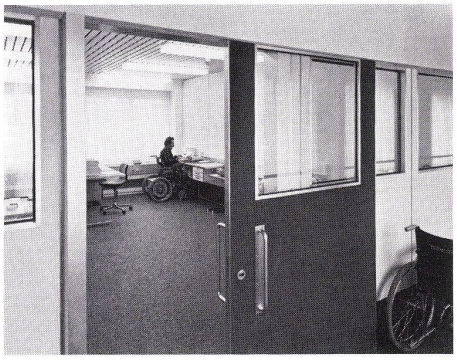
2
Arbeitsplatz. Alle Türen sind anstelle mit Schutzblechen mit Spannteppichen bezogen.
Place de travail. Sur toutes les portes, la protection en tôle a fait place à un revêtement de moquette.
Work site. All doors are covered with carpeting instead of sheet-metal.

3
Pensionärzimmer. Ausstattung siehe hierzu Abb. 10.
Chambre de pensionnaire. Aménagement, voir plus bas vue 10.
Room for retired person. Furnishings, cf. Fig. 10.

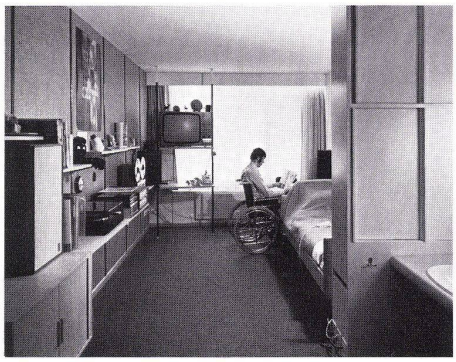
4
Gesamtansicht. Links Wohntrakt, rechts Bürozentrum, vorn befahrbarer Garten für Pensionäre. Im Hintergrund Parkplatz (Parkfelder 3,50 m breit).
Vue générale. A gauche aile d'habitat, à droite le centre des bureaux, au premier plan jardin accessible aux voitures des pensionnaires. A l'arrière-plan parking (places de parking larges de 3,50 m).
General view. Left, residential wing; right, office complex; in front, garden accessible to retired persons' vehicles. In rear, parking facilities (parking sites 3.50 m wide).

5
Lageplan.
Plan de situation.
Site plan.

1 Wohntrakt / Aile d'habitat / Residential wing
2 Arbeitstrakt / Aile de travail / Working wing
3 Abgesenkter Hof / Cour en contrebas / Countersunk courtyard
4 Rampe / Ramp
5 Parkplatz / Parking

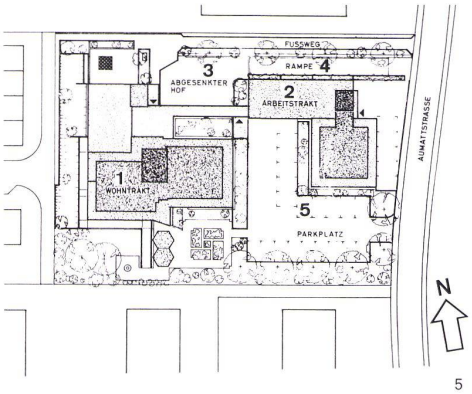


2

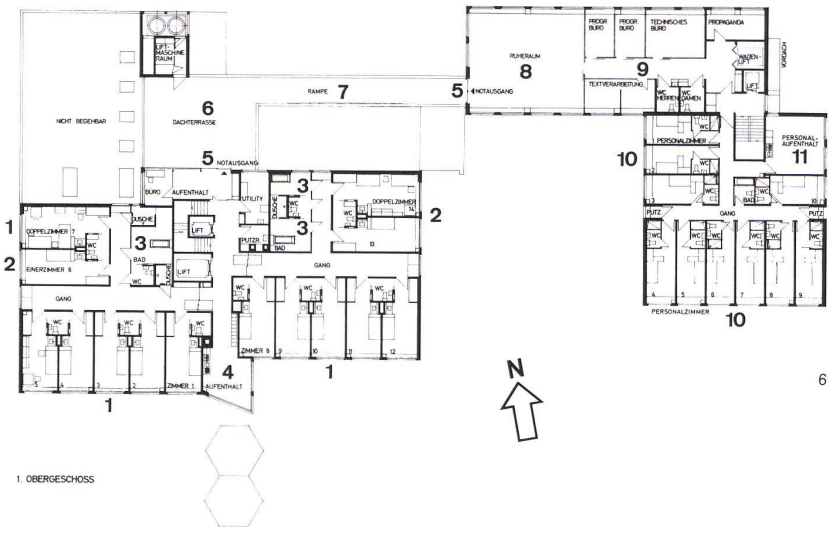


3

4



5

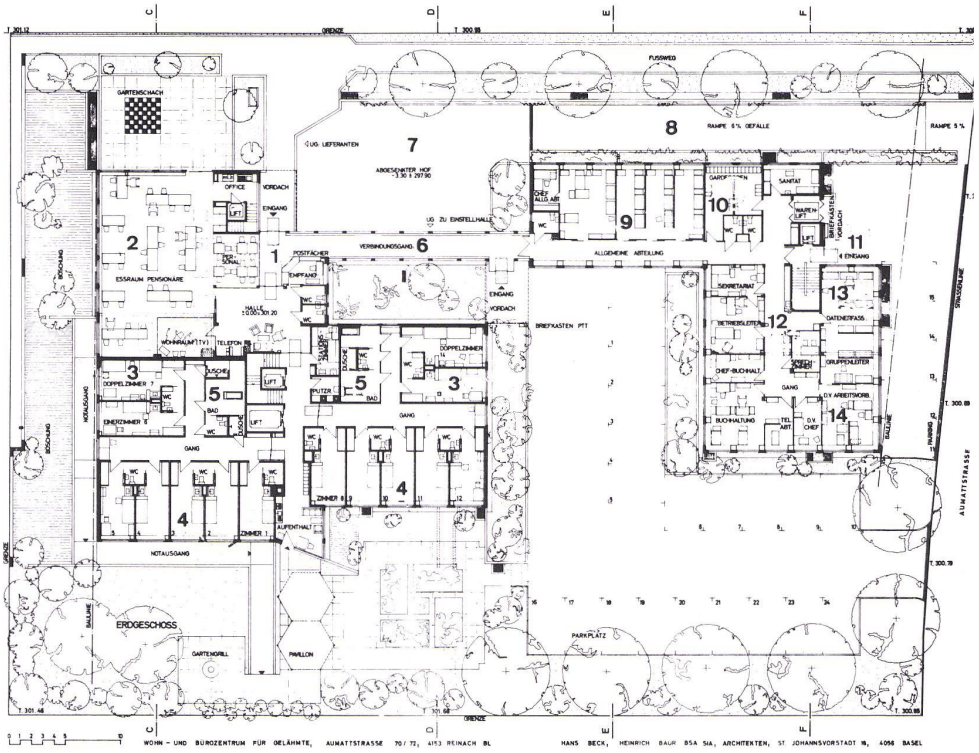


6

1. OBERGESCHOSS

6
Grundriß 1. Obergeschoß 1:600.
Plan du 1er étage.
Plan of 1st floor.

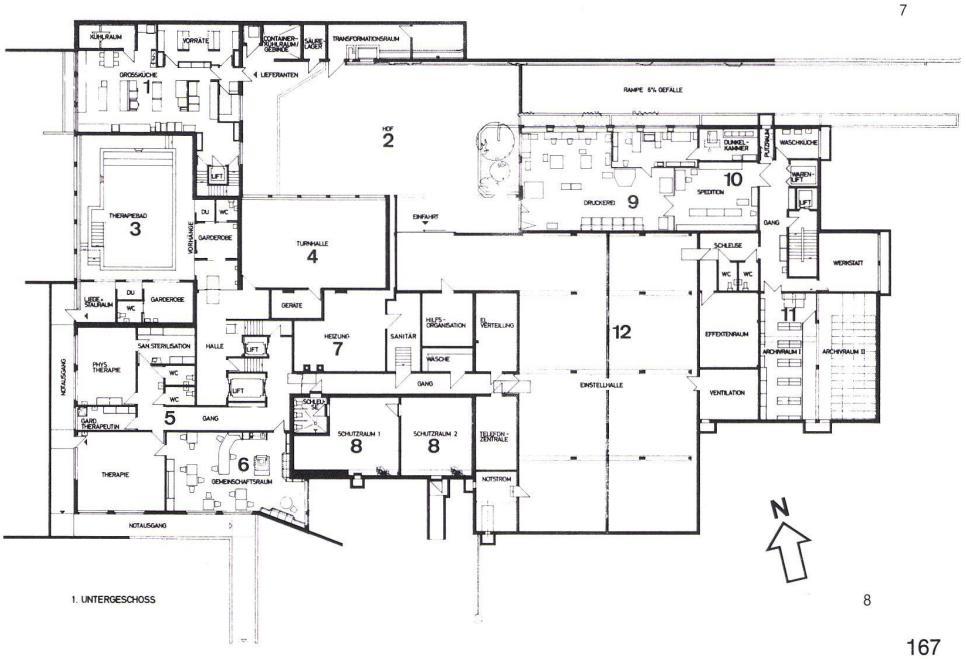
1 Doppelzimmer / Chambre à deux lits / Double room
2 Einzelzimmer / Chambre individuelle / Single room
3 Bad / Salle de bains / Bath
4 Aufenthaltsraum / Salle de séjour / Lounge
5 Notausgang / Sortie de secours / Emergency exit
6 Dachterrasse / Toiture terrasse / Roof garden
7 Rampe / Ramp
8 Ruheraum / Salle de repos / Rest room
9 Büroraum / Bureau / Office
10 Personalzimmer / Chambre du personnel / Staff room
11 Personalaufenthaltsraum / Salle de séjour du personnel / Staff lounge



7

7
Grundriß Erdgeschoß 1:600.
Plan du rez-de-chaussée.
Plan of ground floor.

1 Eingang Wohntrakt / Entrée de l'aile d'habitat / Entrance to residential wing
2 Eßraum / Salle de séjour / Dining-room
3 Doppelzimmer / Chambre à deux lits / Double room
4 Einzelzimmer / Chambre individuelle / Single room
5 Bad / Salle de bains / Bath
6 Verbindungsgang / Couloir de liaison / Connecting corridor
7 Abgesenkter Hof und Anlieferung / Cour en contrebas et livraisons / Countersunk courtyard and deliveries.
8 Rampe / Ramp
9 Allgemeine Abteilung / Département général / General department
10 Garderoben / Vestiaires / Cloakrooms
11 Eingang Bürotrakt / Entrée de l'aile des bureaux / Entrance to office wing
12 Büroräume / Bureaux / Offices
13 Datenerfassung / Recensement des données / Data processing
14 Arbeitsvorbereitung / Préparation du travail / Work preparation



1. UNTERGESCHOSS

8

8
Grundriß Untergeschoß 1:600.
Plan du sous-sol.
Plan of basement.

1 Küche / Cuisine / Kitchen
2 Hof mit Zulieferung / Cour avec accès des fournisseurs / Courtyard with deliveries
3 Therapiebad / Bain thérapeutique / Therapeutic bath
4 Turnhalle / Salle de gymnastique / Gymnasium
5 Physikalische Therapie / Physicothérapie / Physiotherapy
6 Aufenthaltsraum / Salle de séjour / Lounge
7 Heizung / Chauffage / Heating
8 Schutzraum / Abri antiaérien / Shelter
9 Druckerei / Imprimerie / Printing-shop
10 Spedition / Expédition / Shipping department
11 Archiv / Archives / Records
12 Einstellhalle für PKW / Garage des véhicules / Car park

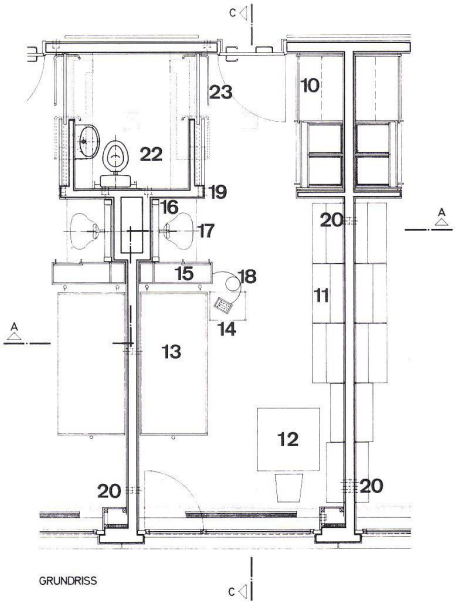
9

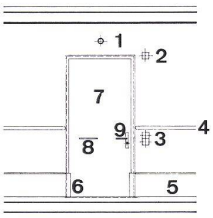
9
Ruheraum, speziell für externe Arbeitskräfte.
Salle de repos réservée aux employés venant de l'extérieur.
Rest room reserved for staff from outside.

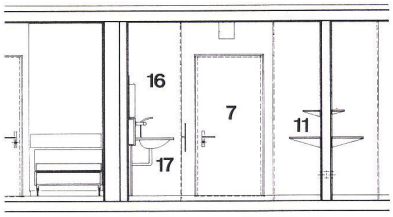
Detailplanung

Oberstes Gesetz bei der Detailplanung soll die Wahrung der Selbständigkeit der Pensionäre im Rahmen ihrer individuellen Möglichkeiten sein. Der erforderliche technische Aufwand ist kein Luxus, sondern ermöglicht den Invaliden eine vom Pflegepersonal weitgehend unabhängige Erfüllung der einfachen Lebensbedürfnisse. Unter diesen Gesichtspunkten wurden folgende Vorkehrungen getroffen:

- Fensterflügel mit Kurbelbeschlägen (können individuell mit elektrischem Antrieb versehen werden);
- Druckschalter für elektrische Installationen und Lamellenstoren, Bedienungspult beim Bett;
- individuelle Telefonlinien zu den Zimmern, mit privater Rechnungsstellung der PTT an den Pensionär;
- verstellbare Lavabos mit Syphon unter Putz (Verbrühungsgefahr) und Hebelbedienung der Mischbatterien;
- WC mit Sitzhöhe 50 cm, Closomatanschlüsse vorgesehen, Handwaschbecken vom WC erreichbar;
- Spezialbedienungsknöpfe in den Aufzügen;
- individuelle Postfächer mit Schlüssel;
- individuelle Wertsachenschublade mit Schlüssel;
- Spezialgriffe an Türen und Schränken;
- Kanten- und Sockelschutz an Wänden;
- Prellschutz an Türzargen;
- Handläufe in Gängen;
- griffige Bodenbeläge (Nadelfilz, Bodenplatten mit Reiskorn, Mipolam);
- solide Wandbeläge (Textoglass-Tapete mit Latexanstrich oder Abrieb);
- WC- und Badezimmertüren nach außen aufgehend oder Schiebetüren;
- Stecker für Beatmungsgeräte in einzelnen Pensionärszimmern sowie an den Arbeitsplätzen und im Luftschutzraum, an Notstromanlagen angeschlossen;
- Luftschutzraum schwellenlos, mit Fluchtröhre;
- Schattenplätze (Pergola) für Paraplegiker, die stark hitzeempfindlich sind.

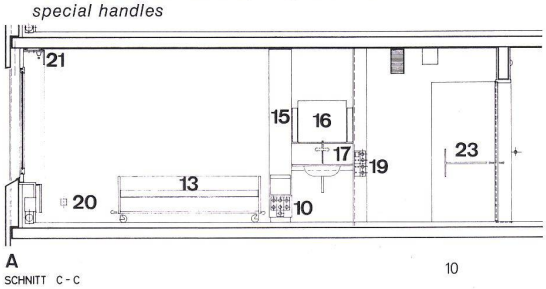






10
Pensionärszimmer. Grundriß, Ansicht und Schnitte 1:100.
Chambre de pensionnaire, plan, élévation et coupe.
Room for retired person, plan, elevation view and sections.

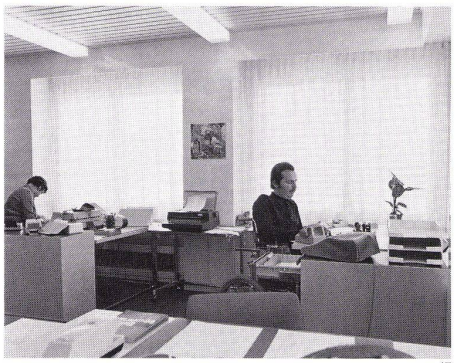
1 *Feuermeldeanlage / Avertisseur incendie / Fire alarm*
2 *Anzeige-Lichtruf / Avertisseur lumineux / Luminous indicator*
3 *Sonnerie / Sonnerie / System of bells*
4 *Handlauf Kunststoff / Main-courante en plastique / Plastic railing*
5 *Schutzbeläge Nadelfilz / Revêtement protecteur en tapis aiguilleté / Protective covering of felt*
6 *Schutzbrett Eiche natur / Planche de protection en chêne naturel / Natural oak protective panel*
7 *Feuerhemmende Massivtür mit Nadelfilz belegt / Porte massive revêtue de tapis aiguilleté formant coupe-feu / Fire-resistant solid door lined with felt*
8 *Handgriff zum Zuziehen der Türe / Poignée permettant de tirer la porte / Handle permitting the door to be closed*
9 *Spitaldrücker / Poignée d'hôpital / Hospital latch*
10 *Wandschrank, Schiebetüren mit Spezialgriffen / Armoire murale, portes coulissantes avec poignées spéciales / Wall locker, sliding doors with special handles*
11 *Wohnwand mit Stellschienen, Schreibbord, Rolladenschrank / Rayonnage combiné avec rails de fixation, pupitre, armoire à rideau / Shelf unit with adjustment tracks, desk, shuttered cupboard*
12 *Tisch, in der Höhe verstellbar von 70–90 cm / Table à hauteur réglable de 70 à 90 cm / Table with adjustable height (70–90 cm)*
13 *Bett, elektrisch verstellbar / Lit réglable / Electrically adjustable bed*
14 *Nachttisch, in der Höhe verstellbar von 70–90 cm, rollbar, darauf Bedienungsschaltpult / Table de nuit à hauteur réglable de 70 à 90 cm et déplaçable avec pupitre de commande / Night table with adjustable height (70–90 cm), movable, with control panel*
15 *Schrank, beidseitig bedienbar / Armoire accessible sur deux faces / Cupboard accessible from two sides*
16 *Kippspiegel / Miroir basculant / Pivoting mirror*
17 *Lavabo in Holztisch, Kunststoffbelag und abgerundete Stirn, in Höhe verstellbar, 84 cm ± 5 cm / Lavabo intégré, revêtement matière plastique et front arrondi, hauteur réglable, 84 cm ± 5 cm / Integrated wash-basin, plastic surfacing and rounded front, with adjustable height (84 cm ± 5 cm)*
18 *Anschlüsse des Bedienungsschaltpultes, Lichtruf, Lichtrufbodentaster, TV, HF-TR und Telefon / Raccordements du pupitre de commande, avertisseur lumineux avec commande au sol, télévision, radio, téléphone / Connections for control panel, luminous indicator with floor switch, TV, radio and telephone*
19 *Schalter für Beleuchtung, Schwesternruf, Gegensprechstation, Besetztanzeige WC / Interrupteurs commandant l'éclairage, l'infirmière, l'interphone et l'indicateur d'occupation des WC / Switches for lights, nurse, interphone and toilet indicator*
20 *Steckdosen / Prises de courant / Power points*
21 *Vorhangbeleuchtung / Eclairage indirect / Indirect lighting*
22 *Tiefspülklosett, Sitzhöhe 50 cm / Cuvette de WC surbaissée, hauteur 50 cm / Toilet, height of seat 50 cm.*
23 *Schiebetüre mit Gummilippendichtungen, Magnetschließer und Spezialgriffen / Portes coulissantes avec lèvres d'étancheité en caoutchouc, loquets magnétiques et poignées spéciales / Sliding door with soft rubber buffers, magnetic closure and special handles*



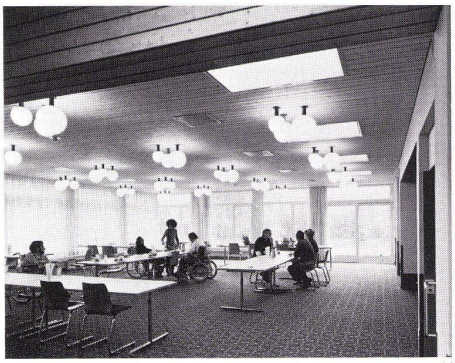
10

11

12



13



14

15

11
Empfang. Réception. Reception.

12
Pensionärszimmer. Bodenfreiheit für Rollstuhl-Zugang (möglichst wenig Möbel mit Beinen).
Chambre de pensionnaire. Sol peu encombré pour l'accès des fauteuils roulants (peu de meubles avec pieds).
Room for retired person. Floor area unencumbered to allow free movement of wheelchairs (as little furniture as possible with legs).

13
Arbeitsplätze, Tische in der Höhe verstellbar.
Place de travail, tables à hauteur réglable.
Work sites, tables with adjustable height.

14
Eßraum. Schmutzunempfindlicher Spannteppich, Tisch in Höhe verstellbar.
Salle à manger. Moquette facile à entretenir, tables à hauteur réglable.
Dining-room. Wall-to-wall carpeting easy to clean, tables with adjustable height.

15
Therapiebad. Links Einstieg, dahinter vertiefter Therapeutinnengang. Rechts Patientenheber und Einstieg auf Rollstuhlsitzhöhe.
Bain thérapeutique. A gauche accès, à l'arrière couloir surbaissé pour les infirmières. A droite élévateur pour les patients et accès à hauteur de fauteuil roulant.
Therapeutic bath. Left, access; behind, countersunk passageway for nurses. Right, patient hoist and access at wheelchair seat level.